



GB	Specifications in accordance with Regulation (EU) 2019/1782	Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address	Model identifier	Input voltage	Input AC frequency	Output voltage / Output current / Output power	Average active efficiency	Efficiency at low load (10 %)	No-load power consumption
D	Angaben nach Verordnung (EU) 2019/1782	Handelsmarke, Handelsregisternummer, Anschrift	Modellkennung	Eingangsspannung	Eingangswechselstromfrequenz	Ausgangsspannung / Ausgangsstrom / Ausgangsleistung	Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	Effizienz bei geringer Last (10 %)	Leistungsaufnahme bei Nulllast
F	Indications prévues par le règlement (CE) 2019/1782	Raison sociale ou marque dé posée, numéro d'enregistrement au registre du commerce et adresse du fabricant	Référence du modèle	Tension d'entrée	Fréquence du CA d'entrée	Tension de sortie / Courant de sortie / Puissance de sortie	Rendement moyen en mode actif	Rendement à faible charge (10 %)	Consommation électrique hors charge
E	Datos según el Reglamento (UE) 2019/1782	Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante	Identificador del modelo	Tensión de entrada	Frecuencia de la CA de entrada	Tensión de salida / Intensidad de salida / Potencia de salida	Eficiencia media en activo	Eficiencia a baja carga (10 %)	Consumo eléctrico en vacío
NL	Gegevens overeenkomstig verordening (EU) 2019/1782	Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregister nummer en adres	Typeaanduiding	Voedingsspanning	Voedingsfrequentie	Uitgangsspanning / Uitgangsstroom / Uitgangsvermogen	Gemiddelde actieve efficiëntie	Efficiëntie bij lage belasting (10 %)	Energieverbruik in niet-belaste toestand
I	Indicazioni secondo il regolamento (UE) 2019/1782	Nome o marchio del fabbricante, numero di iscrizione nel registro delle imprese e indirizzo del fabbricante	Identificativo del modello	Tensione di ingresso	Frequenza di ingresso CA	Tensione di uscita / Corrente di uscita / Potenza di uscita	Rendimento medio in modo attivo	Rendimento a basso carico (10 %)	Potenza assorbita nella condizione a vuoto
PL	Dane zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1782	Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres	Identyfikator modelu	Napięcie wejściowe	Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	Napięcie wyjściowe / Prąd wyjściowy / Moc wyjściowa	Średnia sprawność podczas pracy	Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %)	Zużycie energii w stanie bez obciążenia
H	Adatok az (EU) 2019/1782 rendelet szerint	A gyártó neve vagy védjegye, cégjegyzékszám és címe	Modellazonosító	Bemenő feszültség	Bemenő váltóáram frekvenciája	Kimenő feszültség / Kimenő áramerősség / Kimenő teljesítmény	Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok	Hatásfok alacsony (10 %-os) terhelésnél	Üresjárás üzemmódban mért energiafogyasztás
RO	Informații conform regulamentului (UE) 2019/1782	Denumirea producătorului sau marca comercială, numărul de înregistrare la Registrul Comerțului și adresa	Identificator de model	Tensiune de intrare	Frecvența c.a. de intrare	Tensiune de ieșire / Curent de ieșire / Putere de ieșire	Randament mediu în mod activ	Randamentul la sarcină redusă (10 %)	Puterea absorbită în regim fără sarcină
CZ	Údaje podle nařízení (EU) 2019/1782	Název výrobce nebo ochranná známka, obchodní registrační číslo a adresa	Identifikační značka modelu	Vstupní napětí	Vstupní frekvence	Výstupní napětí / Výstupní proud / Výstupní výkon	Průměrná účinnost v aktivním režimu	Účinnost při malém zatížení (10 %)	Spotřeba energie ve stavu bez zátěže
SK	Údaje podľa nariadenia (EU) 2019/1782	Názov alebo ochranná známka výrobcu, identifikačné číslo podniku a adresa	Identifikačný kód modelu	Vstupné napätie	Frekvencia vstupného striedaového prúdu	Výstupné napätie / Výstupný prúd / Výstupný výkon	Priemerná účinnosť v aktívnom režime	Účinnosť pri nízkej záťaži (10 %)	Spotreba energie v stave bez záťaže
P	Indicações conforme o regulamento (UE) 2019/1782	Marca comercial ou nome, número de registo comercial e endereço do fabricante	Identificador do modelo	Tensão de entrada	Frequência da alimentação de CA	Tensão de saída / Corrente de saída / Potência de saída	Eficiência média no modo ativo	Eficiência a carga baixa (10%)	Consumo energético em vazio
S	Uppgifter enligt förordning (EU) 2019/1782	Tillverkarens namn eller varumärke, organisationsnummer och adress	Modellbeteckning	Ingående spänning	Ingående frekvens (växelström)	Utgående spänning / Utgående ström / Utgående effekt	Genomsnittlig verkningsgrad i aktivt läge	Verkningsgrad vid låg last (10 %)	Elförbrukning vid noll-last
RUS	Данные согласно предписаниям ЕС 2019/1782	Торговая марка, номер в торговом реестре, адрес	Обозначение модели	Входное напряжение	Частота входного напряжения	Выходное напряжение / выходной ток / выходная мощность	Средняя производительность в рабочем режиме	Производительность при малой нагрузке (10%)	Потребляемая мощность на холостом ходу
BG	Данни съгласно Регламент (ЕС) 2019/1782	Наименование или търговска марка на производителя, номер на търговската регистрация и адрес;	Идентификатор на модела	Входно напрежение	Честота на входния променлив ток	Изходно напрежение / Изходен ток / Изходна мощност	Среден КПД в работен режим	КПД при малък товар (10 %)	Консумирана мощност на празен ход
GR	Στοιχεία κατά τον κανονισμό (ΕΕ) 2019/1782	Το όνομα ή το εμπορικό σήμα του κατασκευαστή, ο αριθμός του εμπορικού μητρώου του και η διεύθυνσή του.	Αναγνωριστικό του μοντέλου	Τάση εισόδου	Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου	Τάση εξόδου / Ένταση ρεύματος εξόδου / Ισχύς εξόδου	Μέση ενεργός απόδοση	Απόδοση σε χαμηλό φορτίο (10 %)	Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ φορτίου
TR	(EU) 2019/1782 Yönetmeliği Gereğince Bilgilendirme	Ticari Marka, Kayıt Numarası, Adres	Model Tanıtımı	Giriş Gerilimi	Giriş Alternatif Akım Frekansı	Çıkış Gerilimi / Çıkış Akımı / Çıkış Gücü	Ortalama Çalışma Verimliliği	Düşük Yükte (%10) Verimlilik	Sıfır Yükte Güç Tüketimi
FIN	Asetuksen (EU) 2019/1782 mukaiset tiedot	Valmistajan nimi tai tavara merkki, kaupparekisterinumero ja osoite	Mallitunniste	Ottojännite	Tuloverkkotaajuus	Antojännite / Antovirta / Antoteho	Aktiivitalan keskimääräinen hyötysuhde	Hyötysuhde alhaisella kuormituksen (10 %)	Kuormittamattoman tilan tehonkulutus
		<b>Hama, HRA12159, Dresdner Str. 9, 86653 Monheim</b>	<b>00173861, 00178343</b>	<b>100 – 240 V</b>	<b>50 / 60 Hz</b>	<b>5.0 V DC / 1.0 A / 5.0 W</b>	<b>75.5 %</b>	<b>68.0 %</b>	<b>0.04 W</b>

**Use Notes:** Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight. Use the product for its intended purpose only. Do not operate the product outside the power limits given in the specifications. Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment. Connect the product only to a socket that has been approved for the device. The socket must be installed close to the product and must be easily accessible. Do not continue to operate the device if it becomes visibly damaged. Do not bend or crush the cable. Do not drop the product and do not expose it to any major shocks. Always plug directly on the plug when disconnecting the cable, never on the cable itself. Keep this product, as all electrical products, away from the reach of children! Do not open the device or continue to operate if it becomes damaged. Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts. Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty. The product is intended for indoor use only. Use the item only in moderate climatic conditions. Do not use the product in moist environments and avoid splashes. Disconnect the device from the power supply before cleaning or if it will not be used for a long period of time.

**D Sicherheitshinweise:** Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck. Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen. Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen. Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Steckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein. Betreiben Sie das Produkt nicht weiter, wenn es offensichtlich Beschädigungen aufweist. Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht. Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus. Ziehen Sie zum Entfernen des Kabels direkt am Stecker und niemals am Kabel. Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände! Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal. Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche. Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen. Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen. Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und bei längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz.

**F Consignes de sécurité:** N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil. Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination. N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques. Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs. Branchez l'appareil à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être située à proximité du produit et doit être facilement accessible. Cessez d'utiliser le produit en cas de détérioration visible. Faites attention à ne pas pier ni coincer le câble. Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute. Pour retirer le câble, tirez directement au niveau de la fiche et non du câble. Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants ! Ne tentez pas ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés. N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie. Ce produit est destiné à une utilisation exclusivement à l'intérieur d'un bâtiment. Utilisez l'article uniquement dans des conditions climatiques modérées. N'utilisez pas le produit dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau. Mettez impérativement l'appareil hors tension avant de procéder à son nettoyage et en cas de longue période de non-utilisation.

**E Instrucciones de seguridad:** No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol. Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado. No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos. Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el calor excesivo y utilícelo solo en ambientes secos. Utilice el producto sólo en una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible. No siga utilizando el producto si presenta daños visibles. No doble ni aplaste el cable. No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes. Para sacar el cable, tire directamente de la clavija y nunca del cable. Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños. No abra el producto y no lo siga operando si presenta deterioro. No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente. No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía. El producto está diseñado sólo para el uso dentro de edificios. Utilice el artículo exclusivamente en condiciones climáticas moderadas. No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con los salpicaduras de agua. Antes de limpiarlo, y si no se va a utilizar durante largos periodos de tiempo, desconecte el aparato de la red eléctrica.

**NL Veiligheidsinstructies:** Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen. Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is. Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen. Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen. Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt in tactstopcontact. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn. Gebruik het product niet meer als het zichtbare beschadigen vertoont. De kabel niet knikken of inknellen. Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten. Trek, voor het loskoppelen van de kabel, direct aan de stekker en nimmer aan de kabel. Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden! Open het product niet en gebruik het niet meer als

het beschadigd is. Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren. Verander niet aan het toestel. Daarvoor vervalt elke aanspraak op garantie. Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen gebouwen. Gebruik het artikel alleen onder gematigde klimaatologische omstandigheden. Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en voorkom spat- en spuitwater. Trek de stekker vóór de reiniging en bij langer niet in gebruik zijn altijd uit het stopcontact.

**I Indicazioni di sicurezza:** Evitare di mettere in esercizio il prodotto in prossimità di riscaldamento, altre fonti di calore o la luce diretta del sole. Utilizzare il prodotto esclusivamente per il scopo previsto. Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici. Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo solo in luoghi asciutti. Collegare il prodotto solo a una presa di rete appostamente omologata. La presa deve trovarsi nei pressi del prodotto ed essere facilmente accessibile. Non mettere in esercizio il prodotto se presenta danni visibili. Non piegare, né schiacciare il cavo. Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni! Per rimuovere il cavo, tirare la spina e mai il cavo. Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini! Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se è danneggiato. Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente. Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia. Il prodotto è stato concepito solo per l'utilizzo all'interno degli edifici. Utilizzare l'articolo solo nelle condizioni climatiche moderate. Non usare il prodotto in ambienti umidi ed evitare il contatto con gli spruzzi. Prima della pulizia e di un caso di lungo inutilizzo, scollegare immediatamente dalla corrente.

**PL Wskazówki bezpieczeństwa:** Nie używać produktu w bezpośredniej bliskości ogrzewania, innych źródeł ciepła ani nie wystawiać go na bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem. Nie stosować produktu poza zakresom mocy podanych w danych technicznych. Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem oraz stosować go tylko w suchym otoczeniu. Podłączyć produkt tylko do odpowiedniego gniazda występowego. Gniazdo wykłowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne. Nie używać produktu, gdy jest widocznie uszkodzony. Nie zginać ani nie zakleścać przewodu kablowego. Nie wyginać i nie ściskać wtyczki. Wyciągając kabel, chwytaj bezpośrednio za wtyczkę, nigdy za kabel. Trzymaj urządzenie jak wskazują symbole urządzenia elektrycznego, z dala od dzieci! Nie otwieraj produktu i nie używaj go, gdy jest uszkodzony. Nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia. Prace serwisowe zleć wykwalifikowanemu personelowi fachowemu. Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich rozszerzeń z tytułu gwarancji. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Używać produktu wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych. Nie stosować produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed brzydnymi wodami. Przed czyszczeniem i w przypadku dłuższego nieużywania koniecznie odłączyć urządzenie od sieci prądu.

**K Bıtonsız elırsok:** A terméket ne használja a fűtés és egyéb hőforrások közelében, vagy közvetlen napfénytől kitéve. A terméket kizárólag az előírt célra használja. Ne zsemetesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl. Óvja meg a termék szemközétől, nedvségtől és túlmelegedéstől, és kizárólag zárt környezetben használja. A terméket csak az arra a célra jövelhető dugaszalózatnál mőködtesse. A dugaszoló aljzatnak a termék közelében kell helyezkednie, és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie. Ne zsemetesse tovább a terméket, ha nyilvánvaló sérülés látható. Ne törje meg és ne csiptesse be a kábelt. Ne ejtse le a kábelt és ne tegye ki heves rázkódásra. A kábel eltávolításához mindig közvetlenül a dugós csatlakozót húzza, és sohasem a kábelt. Ez a készülék, mint minden elektronos készülék, nem gyermekek kezébe való! Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne zsemetesse tovább. Ne kísérletez meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízzon illetékes szakemberrel. Ne végezzen módosítás a készüléken. Ebben az esetben minden garanciájágn megszűnik. A termék csak épület belső használatra készült. A terméket csak mérsékelt éghajlati feltételek között használja. Ne használja a terméket párák környezetben, és kerülje az érintkezés fröccsenő vízzel. Tisztítás előtt és hosszabb nemhasználat esetén feltétlenül válassza le a készüléket a hálózatról.

**RO Instrucțiuni de siguranță:** Evitați folosirea produsului în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în radiația solară directă. Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice. Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizări în mediu uscat. Exploatați aparatul numai la a priză de rețea aprobată în acest sens. Piza trebuie pusă în apropierea produsului și să fie ușor accesibilă. Nu utilizați produsul în continuare dacă prezintă daune vizibile sau dacă este deteriorat. Nu îndoiți și nu striviți kábelt. Nu lăsați produsul să cadă și nu îl sunpeți tergițărilor puternice. Pentru scoaterea din priză trageți de stecher și niciodată de cablu! Acest aparat, ca de altfel toate aparatură electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor! Nu deschideți produsul și nu îl utilizați în continuare în caz de deterioro. Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate. Nu efectuați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție. Produsul este conceput numai pentru utilizare în interioare clădirilor. Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate. Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă. Înainte de curățare sau în caz de nefolosire îndelungată a aparatului, acesta trebuie scos din priză.

**CZ Bezpečnostní pokyny:** Vybore nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla, ani nevystavujte působení přímého slunečního záření. Vybore používejte výhradně ke stanovenému účelu. Přístroj nepoužívejte mimo rozsah předepsaných hodnot v technických údajích. Chrňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorech. Připojte výrobce pouze příslušné schválené zásuvce. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a musí být snadno přístupná. V případě viditelného poškození produktu již dále nepoužívejte. Kabel nelamějte a nedeformujte. Vybore chrňte před pádem a velkými otvory. Kabel z zásuvky vytažte přímo za vtyčičku a nikdy za šňůru. Vybore nepatří do rukou dětí, stejně jako v sítěhy elektrické

přístroje. Vybore neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte. Do výrobku nezasažte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu. Vybore žádným způsobem neupravujte, ztřeďte tím nárok na záruku. Vybore je určen pouze pro použití v interiéru. Tento produkt používajte pouze v miernych klimatických podmienkach. Vybore nepoužívajte ve vlhkých priestrodí a zabraňte zásuvke. Zásuvka musí byť v blízkosti výrobku a musí byť ľahko prístupná. V prípade viditeľného poškodenia výrobku dále nepoužívajte. Kábel nelamte a nedeformujte. Vybore chrňte pred pádom a veľkými otvorami. Kabel z zásuvky vyťahujte priamo za vtyčičku a nikdy nie za kábel. Vybore nepatrí do rúk detí, rovnako ako všetky elektrické prístroje. Vybore neotváraťe a v prípade poškodenia ho dále nepoužívajte. Do výrobku nezasažte a neopravujte ho. Akékoľvek úkony údržby prenechajte príslušnému odbornému personálu. Vybore žiadnym spôsobom neupravujte, stráťte tým nárok na záruku. Vybore je určený iba pre použitie v interiéri. Vybore používaťe len v miernych klimatických podmienkach. Vybore nepoužívajte vo vlhkom priestrodí a zabraňte zásuvku v dobru. Pred čistením a pri dlhšej dobe nepoužívania bezpodmienečne odpojte zariadenie od siete.

**PT Indicações de segurança:** Não utilize o produto perto de aquecedores, outras fontes de calor ou directamente exposto à luz solar. Utilize o produto apenas para a finalidade prevista. Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas. Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em ambientes secos. Ligue o produto apenas a uma tomada eléctrica adequada. A tomada eléctrica deve estar localizada na proximidade do produto e deve ser facilmente acessível. Não utilize o produto se este apresentar danos visíveis. Não dobre nem esmague o cabo. Não deve cair o produto nem o submeta a choques fortes. Para desligar o cabo, faça-o sempre puxando a ficha e nunca puxando o próprio cabo. Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico! Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado. Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados. Não efectue modificações no aparelho. Não dê direitos de garantia. O produto é adequado apenas para instalação em interiores. Utilize o artigo apenas com condições climáticas amenas. Não utilize o produto em ambientes húmidos e evite jactos de água. Desligue sempre o aparelho da rede eléctrica antes de efectuar a limpeza e se não o utilizar durante um período de tempo prolongado.

**S Sıkerhetsanvisningar:** Använd bara produkten alldeles intill elementet, andra värmekällor eller i direkt solstrålning. Använd bara produkten till det som den är avsedd för. Använd inte produkten utöver de effektgränser som anges i den tekniska datten. Skydda produkten mot smut, fukt och överhettning och använd den bara inomhus. Anslut bara apparaten till ett godkänt uttag. Eluttaget måste stå i närheten av produkten och vara lätt att nå. Försätt inte används produkten när du har tyglida skador. Bøj og klám inte kábeln. Tappa inte produkten och usätt den inte för kraftiga vibrationer. Dra direkt i kontakten när kabeln ska tas bort, alltså i kábeln. Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn! Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad. Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt all servicearbete till ansvarig fackperson. Försända ingenring på produkten. Då förklarar du alla garantianspråk. Produkten är bara avsedd för inomhusanvändning. Använd endast produkten vid måttliga klimatförhållanden. Använd inte produkten i en fuktig omgivning och undvik stänkande vatten. Det är viktigt att apparaten skiljs från nätet före rengöringen och när den inte ska användas under längre tid.

**RUS Техника безопасности:** Не эксплуатировать в непосредственной близости с нагревательными приборами, беречь от прямых солнечных лучей. Запрещается использовать не по назначению. Соблюдать технические характеристики. Защитите изделие от грязи, влаги и перегрева и используйте его только в сухих условиях. Разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна находиться рядом с устройством в легко доступном месте. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие. Кабель не сгибать и не захимать. Не ронять. Беречь от сильных ударов. Отключая провод от электросети, держать за вилку, а не за провод. Не давать детям! Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие. Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу. Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются. Запрещается эксплуатировать вне помещений. Использовать изделие только в умеренных климатических условиях. Беречь от влаги и грязи. Перед началом чистки, а также случае длительного простоя всегда отключать питание.

**BG Забелжити за безопасност:** Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина. Използвайте продукта само за предвидената цел. Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни. Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения. Пускате продукта да работи само в разрешен за целта контакт. Контактът трябва да се намира в близост до продукта и да е лесно достъпен. Не продължавате да използвате продукта, ако той има очевидни повреди. Не пречуватите и не притискатите кабела. Не позволяватите на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации. За изключение на кабела дължито директно щекера и никога кабела. Подобно на всички електрически продукти този продукт не бива да пада в ръцете на деца! Не отваряй продукта и при повреда не продължавай да го използваш. Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентни специалисти. Не правете промени в урета. Така ще загубите право на всякви гаранционни претенции. Продуктът е предвиден само за употреба в сградни

Използвайте продукта само при умерени климатични условия. Не използвайте продукта във влажна среда и избягвайте водни прски. Развидете продукта от мрежата преди почиването и корато няма да се използва за по-дълго време.

**GR Υποδείξεις ασφαλείας:** Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε καλοριφέρ, άλλες πηγές θερμότητας ή σε σημεία όπου έγκειται άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνά περιβάλλοντα. Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί μόνο συνδεδεμένο σε κατάλληλη ρίζα. Η ρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο προϊόν και να είναι εύκολα προσβάσιμη. Μην συγχέετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν παρουσιάζει εμφανείς βλάβες. Μην τσιμπείτε και μην συνθλίβετε το καλώδιο. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα. Για να βγάλετε το καλώδιο από την ρίζα τραβήξτε το φλι και ποτέ το καλώδιο. Μην αφήνετε το καλώδιο να ακουμπά αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή. Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν γυλισθεί. Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εκτός οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένα άτομα. Μην μετατρέπετε στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο είναι να ισχύει η εγγύηση. Το προϊόν προορίζεται για χρήση εντός κτιρίων. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις ατμόσφαιρες νερού. Πριν του καθαρισμού της συσκευής και όταν αυτό δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό αποσυνδέετε την από την ρίζα.

**TR Güvenlik uyarıları:** Ürünü kalorifer veya diğer isi kaynakları yakınında kullanmayın veya doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın. Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanın. Bu ürünü teknik bilgilere verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın. Çihazı ısılmıere, neme ve aşırı ıslanma karşı koruyun ve sadece kuru ortamlarda kullanın. Ürün sadece bu amaç için izilen bir prizde çalışır. Priz ürünü yakın olmalı ve kolayca erişilebilir olmalıdır. Hasarlı olduğu açıkça görülen üniteleri çalıştırmayın. Kábel bükülmeli ve herhangi bir yerde sıkılmamalıdır. Ürünü yere düşürmeyin ve çok ağır sınırlanma maruz bırakmayın. Kabloyu çukurtmak için asla kabloyu tutarak çekin, daima fişleri tutarak çekin. Bu cihaz, diğer elektrikli cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Ürünü ıgıtı ortamına ve hasarlı üniteler çalıştırmayın. Çihazı kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırın. Çihazda herhangi bir deęişiklik yapmayın. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur. Bu ürün sadece bina içinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ürün yalnızca ılımlı iklim koşullarında kullanılmalıdır. Ürün sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortamda kullanılmayn ve özellikle su püskürtmeyle dikkt edin. Temizledikten önce veya uzun süre kullanılmayacağına beklemeden ayırın.

**FIN Turvaohjeet:** Älä käytä tuotetta lämmittimiin tai muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeissa määritettyinä tarkoituksina. Älä käytä tuotetta sen teknisisä rajoissa ilmoitetuun suoritustyökyrajojen ulkopuolella. Suojaa tuote liialta, suojatelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa ympäristöissä. Ota tuotteen virta ainoastaan sallitusta pistorasasta. Pistorasian tulee olla asennettu tuotteen lähelle sekä suoraan tuotteen taakse. Älä käytä tuotetta enää, jos se on ilmeisesti vaurioitunut. Älä taite johtoa alikä ääritä sitä puristuksin. Älä päästä laitteita putomaan, äläikä ääritä sitä voimakkaalle äärelle. Irotta sähköjotta aina vetämällä litteokkeesta, ei koskaan johdosta. Tämä laite kuten muutkin sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsini! Älä avaa tuotetta, äläikä käsitte enää, jos se on vaurioitunut. Älä yritä huoltaa tai korjata laitteita itse. Jätäkät huoltoon/työstä valtuustelle ammattihenkilöstölle. Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutokset tekeminen aiheuttaa tammuraukesimen. Tuote on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön. Tuotetta saa käyttää vain kohtuullisissa ilmastoloituissa. Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä, ja vältä roiskeveita. Laite on ehdottomasti irrotettava sähköverkosta ennen puhdistusta ja silloin, kun sitä ei käytetä pitkään aikaan.



**Hama GmbH & Co KG**  
86652 Monheim / Germany

**Service & Support**

 [www.hama.com](http://www.hama.com)

 +49 9091 502-0

 0017386113/1712-21



